

2023年 11月 8日

Appendix I

此表格在  
已在收到所有必要  
申請的日期。

8 NOV 2023

This document is received  
The Town Planning Board  
the date of receipt  
of all the required information and documents.

Form No. S16-III  
表格第 S16-III 號

APPLICATION FOR PERMISSION  
UNDER SECTION 16 OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP.131)

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development\***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議\***

\*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.  
\*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:  
[https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：  
[https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**

**填寫表格的一般指引及註解**

# "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made  
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a "✓" at the appropriate box 請在適當的方格內加上「✓」號



2302896 6/11 by post

Form No. S16-III 表格第S1

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/PL-PTS/981
	Date Received 收到日期	8 NOV 2023

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有), 送交香港北角渣華道333號北角政府合署15樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories). 請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道333號北角政府合署17樓及新界沙田上禾輦路1號沙田政府合署14樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

## 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

( ☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構 )

Go GREEN (HONG KONG) LIMITED

## 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

( ☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構 )

## 3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	S2B PAI SHEK, TAM TIN, YUEN LONG LOT 760 RP, 765 RP, 795 RP, 797 RP, 799, 800, 801, 802, 803 IN DP 103 & Adjoining Government Land.	
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 12110 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 1150.32 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約	
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	220 sq.m 平方米	<input checked="" type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	APPROVED KAM TIN SOUTH OUTLINE ZONING PLAN (OZP) No. S/YL-KTS/15
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	AGRICULTURE
(f) Current use(s) 現時用途	AGRICULTURE

(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area)  
(如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

#### 4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

☐ is the sole "current land owner" (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」(請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。

☐ is one of the "current land owners" (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」(請夾附業權證明文件)。

☒ is not a "current land owner".  
並不是「現行土地擁有人」。

☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上(請繼續填寫第 6 部分)。

#### 5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

(a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... "current land owner(s)".  
根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」。

(b) The applicant 申請人 -

☐ has obtained consent(s) of ..... "current land owner(s)".  
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" obtained 取得「現行土地擁有人」同意的詳情		
No. of "Current Land Owner(s)" 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)



- ☐ has notified ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

Details of the "current land owner(s)" <sup>#</sup> notified 已獲通知「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☒ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」郵遞要求同意書<sup>&</sup>

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☒ published notices in local newspapers on 05/10/2023 and 06/10/2023 (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知<sup>&</sup>
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知<sup>&</sup>
- ☒ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on 30/10/2023 (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團／業主委員會／互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會<sup>&</sup>

Others 其他

- ☐ others (please specify)  
其他（請指明）

---



---



---



---

Note: May insert more than one 「✓」.  
Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號  
申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料



## 6. Type(s) of Application 申請類別

(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas  
位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展(For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B))  
(如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期, 請填寫(B)部分)(a) Proposed  
use(s)/development  
擬議用途/發展Temporary  
Place of recreation, sports or Culture  
(Hobby Farm)

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)

(b) Effective period of  
permission applied for  
申請的許可有效期☒ year(s) 年

3

☐ month(s) 個月

## (c) Development Schedule 發展細節表

Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積

10959.68 .....sq.m ☐ About 約

Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積

1150.32 .....sq.m ☒ About 約

Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目

34 .....

Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積

0 .....sq.m ☒ About 約

Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積

1150.32 .....sq.m ☒ About 約

Proposed gross floor area 擬議總樓面面積

1150.32 .....sq.m ☒ About 約

Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足, 請另頁說明)

Refer to Appendix : 13

Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目

Private Car Parking Spaces 私家車車位

No

Motorcycle Parking Spaces 電單車車位

No

Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位

No

Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位

No

Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位

No

Others (Please Specify) 其他 (請列明)

Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目

Taxi Spaces 的士車位

No

Coach Spaces 旅遊巴車位

No

Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位

No

Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位

No

Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位

No

Others (Please Specify) 其他 (請列明)

Proposed operating hours 擬議營運時間 <u>Monday to Sunday = From 10:00am to 6:00pm (including public holiday)</u> <u>No activity at night</u>																																	
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/ 有關建築物?	Yes 是           No 否	<input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))  <input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度)  <input checked="" type="checkbox"/>																															
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話, 請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施, 否則請提供理據/理由。)																																	
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是           No 否	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 ..... ..... ..... <input checked="" type="checkbox"/>																															
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?	Yes 是           No 否	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍) <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/>																															
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%;">On environment 對環境</td> <td style="width: 10%;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 10%;">No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input type="checkbox"/></td> </tr> </table>			On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>
On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input type="checkbox"/>																															



	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible). 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p><u>No trees need to be cut in the farm.</u></p> <p><u>Please refer to the attached "Justification" for details.</u></p>
--	--

**(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas**

位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期

(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ _____ / _____
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	
(e) Approval conditions 附帶條件	<p><input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件：</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因：</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)</p>
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<p><input type="checkbox"/> year(s) 年 .....</p> <p><input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....</p>

**7. Justifications 理由**

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.  
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

Please refer to the attached "Justification" for details.



**8. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署



☒ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

CHONG WAI MAN RAYMOND

Name in Block Letters  
姓名（請以正楷填寫）

GENERAL MANAGER

Position (if applicable)  
職位（如適用）

Professional Qualification(s) ☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

專業資格

☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of  
代表

GO GREEN (HONG KONG) LIMITED

☒ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

25/10/2023

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and

處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments. 方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong. 根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

## Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)  
(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置/地址	SZE PAI SHEK, KAM TIN, YUEN LONG LOT 760RP, 762RP, 795RP, 797RP, 799, 800, 801, 802, 803 in DD103 & Adjoining Government Land
Site area 地盤面積	12110 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 220 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	APPROVED KAM TIN SOUTH OUTLINE ZONING PLAN (OZP) NO. S/YL-KTS/15
Zoning 地帶	AGRICULTURE
Type of Application 申請類別	<input type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	Temporary Place of recreation, sports or culture (Hobby Farm)



(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	No <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	No <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	1150.32 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用	No	
	Non-domestic 非住用	34	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	No <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) m 米	
		No <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) Storeys(s) 層	
	Non-domestic 非住用	3.5 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於) m 米	
		1 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) Storeys(s) 層	
(iv) Site coverage 上蓋面積	% <input type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數  Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		No
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數  Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		No

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese 中文	English 英文
<b>Plans and Drawings 圖則及繪圖</b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<u>location plan, public access map, drainage plan</u>		
<b>Reports 報告書</b>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Note: May insert more than one '✓'. 註：可在多於一個方格內加上 '✓' 號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考，對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。



## Justifications for Temporary Use as Hobby Farm for 3 years

### Background

This application is in fact a **renewal of application no. A/YL-KTS/871** which was approved on 5 February 2021. Those concerns raised by both Fire Services Department and Drainage Department were addressed and approved afterwards.

Now, we submit a new application because one piece of the land i.e. LOT 798 within the Site was taken back by the landlord for their own use on 1 July 2022. Since some of our ancillary offices, farming material rooms, temporary tents and animal houses were located or near LOT 798. Therefore, we have to re-locate them to other places of the Site.

### History

- (a) Established in May 2010, Go Green 有機薈低碳農莊 aims to **promote green living, organic, low carbon and environmental conservation** through our **educational programs** such as organic seminars, organic tours, organic planting classes, farming experience and parent-child educational activities for family members.
- (b) The Site was an **abandoned land** (for over 20 years) with grasses, weeds, broken and burned house in the past. We then gradually turned the abandoned land into agricultural land use ([Appendix 1: Abandoned land for over 20 years](#)).
- (c) At the **beginning**, we were a **purely vegetables growing places from traditional method to organic farming method**. The vegetables were sold to Vegetable Marketing Organization (VMO) 蔬菜統營處 under **Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD)**. We had also participated and sold our produce in organic vegetable markets e.g. 全城有機日, Western District Wet Market Organic Day and Mongkok Organic Market. ([Appendix 2: Turning Abandoned Land into Agricultural Farm](#)).
- (d) As part of our **Corporate Social Responsibility (CSR) Program**, we are partnering with different **NGOs** (e.g. 楊震社會服務處), **schools** (e.g. 宏福幼稚園, 雷蔡群樂幼稚園 etc.) and **organizations** (e.g. Towngas) to organize lower cost educational organic tours, vegetables pick up for minority groups, and **give away organic vegetables to 1-3 elderly homes with Towngas on every Saturday for the past 3 consecutive years**. ([Appendix 3: CSR Programs – Give Away Free Organic Vegetables to Elderly Home with Towngas](#)).





- (e) Recently, some **schools, NGOs and organizations** contacted and requested us to cooperate with them to design **organic educational programs** for their students, members and staff etc.
- (f) We are trying to seek our partners' supports on our applications. We have **Supporting Letters** from 香港教育大學詹志勇教授 and Towngas. ([Appendix 4: Support Letter from 詹志勇教授 and Towngas](#)).

### The Farm

- (a) The operator of the farm has a **Farmer Identity Certificate** 農民證 issued by AFCD so by definition he is an organic farmer. **AFCD has issued a letter to confirm that we are operating an organic vegetable farm.** ([Appendix 5: Letter from AFCD to proof the applicant is operating an organic farm](#)).
- (b) In addition, he is the **Founding Chairman of Hong Kong Association of Organic Industry (HKAOI)** which promote organic farming development in Hong Kong. ([Appendix 6: Structure of HKAOI](#)). The Farm is also used as the **HKAOI's Organic Training Center**.
- (c) The farm is supported by **Organic Farming Support Service** (有機耕作支援服務) under **AFCD**. Staff from AFCD will collect **water and soil** samples from different parts of the farm for **testing** to ensure that the farm is **fit for organic farming** (of course not polluted). The recent testing report is on 21.09.2021 confirm that our farm is **suitable for organic farming**. ([Appendix 7: AFCD Soil and Water Testing Report](#)). In addition, we are also under **AFCD Leisure Farm Category** in which visitors can **pick their own vegetables** in the farm.
- (d) In supporting the growing of organic vegetables in the farm, **8 imported experienced farmers from China were approved by Labour and Immigration Department**. They have worked in the farm for over 6 years.
- (e) In supporting organic farming and **educational** purpose, we are using organic fertilizer from animal. We have **Animal Display License** (動物展示牌照) issued by **Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD)** on 21 Sept 2021. ([Appendix 8: Animal Display Licence](#)). We display **animal education board** in the farm to educate people to care about animal. Besides, we have **pineapple growing process** and **solar energy education boards** in





the farm for educational purpose. ([Appendix 9: Educational Messages](#))

- (f) For visitor's safety, we have purchased **3<sup>rd</sup> Parties Insurance** for our visitors in the past 8 years. It is seldom found in hobby farm. ([Appendix 10: Copy of 3rd Parties Insurance](#))

---





## Proposal

### General Information:

- (a) The Location of the Site is **near Kam Sheung Road MTR Station**. (*Appendix 11: Location Plan*)
- (b) The hobby farm is operating from **10:00am to 6:00pm** daily (open one hour later than other organic farms to minimize disturbance to surrounding areas) including public holidays. **No activities will be held at night** as most of the activities are farming related. **No nuisance will be created to neighbor vicinity.**
- (c) The estimated number of visitors is less than 50 on Saturdays, Sundays and public holidays and less than 10 on weekdays.

### (1) Agriculture

- (a) **Over 90 % of the land are agricultural land, trees or grassland** (*Appendix 12: Layout Plan; Appendix 13 Proposed structure and their use and Appendix 14, 15: Existing Farm Photos – Agriculture Land and Trees*)
- (b) The farm is under the **Organic Support Service** (有機耕作支援服務) **under AFCD**. Staff from AFCD will collect water and soil samples from different parts of the farm for testing to ensure that the farm is fit for organic farming (of course not polluted).
- (c) **Organic farming methods is employed**. Rotation planting of organic crops, use of organic fertilizers and animal wastes (wastes from our goats) and planting of green manure e.g. organic green beans to ensure that the soil is fertile and rich at all time.

### (2) Environment:

- (a) **No public announcement system** will be installed on-site to minimize the noise impact on the surrounding area. A **"No loud speakers are allowed in the farm"** at the entrance to remind outsiders not to use loud speaker within the farm area so **no noise impact** to the surrounding areas.
- (b) We will strictly follow the relevant mitigation measures and requirements in the latest **"Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of temporary uses and Open Storage Sites"** issued by DEP to minimize any potential environmental nuisance.
- (c) Septic tanks will be used for proper disposal of waste/wastewater generated.





### (3) Traffic

- (a) **People usually come by MTR** because our farm is only **5 minutes walking distance** from Kam Sheung Road MTR Station. We **encourage people using public transport to reduce carbon emission**. (*Appendix 16: Public Access Map*).
- (b) There is **no car parking provision nor vehicular access** to the Site. In fact, vehicle cannot access to the village. All visitors have to walk to the Site.
- (c) The Site is **only accessible via a footpath** from Kam Ho Road. Thus, there is no traffic congestion problem nor car park issues so **no adverse traffic impact to surrounding areas**.
- (d) The site has 1 ingress/egress
- (e) Our farm does not have much goods to load or unload and all vegetables are sold within the farm already. All goods will be hand carried to the farm.
- (f) We note that there will be road widening works in Kam Po road. We will reduce the frequency of unloading of goods to reduce the impact to the environment.
- (g) In future, if there are any foot path route changes from MTR to our farm, we will create a new route map and send to our visitors to remind them how to go to our farm effectively. Besides, most of our visitors are individual families by appointment. We will remind them the change of foot path route, if any, and remind them to take MTR to our farm, so the impact to the environment could be minimized.

### (4) Landscape

- (a) The area is **predominantly rural in character** dominated by agricultural land use, trees and grassland (90%). (*Appendix 17: Landscape Plan*)
- (b) The proposed use is **compatible with the surrounding area**. No filling or excavation of land will be involved.
- (c) We will **retain and safeguard good quality agricultural land** for agricultural purposes.
- (d) **Proper maintenance** of all landscape plantings within the Site at all time will be performed.
- (e) The **existing trees and plants will be retained** as many as possible to keep the land compatible with the surrounding areas.

### (5) Drainage

- (a) Our Drainage Plan and Implementation Plan were approved by Drainage Department. The **existing rivers are maintained and cleaned** on regular interval to ensure the **natural**



**drainage system** is functioned properly and avoid flooding problems.

- (b) **Well water** is used for irrigation and proper use of well water is ensured to avoid overuse during autumn and winter. Rotation use of well water is employed in the 3 wells and one water pool. AFCD will take water samples from them for testing regularly to ensure that the water is not contaminated.
- (c) **Drainage maintenance works** will be performed every 3 months to clear dead leaves and tree branches to ensure the drainage system is not blocked.
- (d) We have not modified any topography of the site. We follow the old farmers' wisdom and use the existing drainage, rivers and wells for irrigation to minimize the modification of topography. Please refer to [Appendix 18 and 19](#) for the topography.
- (e) We use the existing wells, ponds and rivers as drainage facilities so there is no adverse impact on the environment.
- (f) Please refer to [Appendix 20](#) which indicates the runoff within the Site.
- (g) Please refer to [Appendix 21](#) which indicates the stormwater which is discharged through the natural rivers to the main rivers and drainage systems managed by Government just next to our farm. The Government drainage systems (please refer to [Appendix 22](#) for the photos) next to the farm is very effective and able to discharge the water from our farm to the main stream which is big enough to effectively discharge water even in storm and typhoon.
- (h) No extra drainage facilities are needed so no need to inform the owner of the existing drainage facilities.
- (i) From our experience of managing the farm in the past 7 years, we came across different rainstorms and typhoon and there was no serious impact on our farm. Since the farm is just next to the Government main drainage systems which have huge hydraulic capacity which is far over our water flow capacity. Thus, no adverse hydraulic capacity issues in our farm.
- (j) There is no hoarding / peripheral wall within our farm area. We are using steel fences (please refer to [Appendix 23](#) for the photos) so water can freely flow to our natural rivers and drainage system to the Government's main drainage system.

## **(6) Fire and Safety**

- (a) In our previous application (A/YL-KTS/871), we have submitted our new Layout Plan ([Appendix 24: Layout Plan for FS](#)) to address the concerns raised by Fire Service Department and approved afterwards. As we are in the same location and only one piece of the land was taken back by the landlord. No significant change in the overall application.
- (b) Like the previous application, our fire service consultant advised us to put 8 fire extinguishers in different locations and installation of emergency light and exit sign in our





farmer and visitor's resting area. Please refer to [Appendix 25](#) for the Form FS251 "Certificate of Fire Service Installation and Equipment"

- (c) A 3<sup>rd</sup> Parties Liability Insurance is purchased to ensure visitor's safety. Two first-aid kits are putting in Office for use.

**(7) Land Administration**

- (a) The farm is unavoidably having an ancillary office and store rooms for farm administration works and storing of farm tools.

**(8) Food and Environmental Hygiene**

- (a) No food business or related place of entertainment is involved in the Site
- (b) Bottle water and soft drinks will be provided for farmers and visitors. The bottles and cans will be collected for recycling purposes.

**Conclusion:**

This application is in fact a renewal of application no. A/YL-KTS/871 which was approved on 5 February 2021. We sincerely hope that Town Planning Board can seriously consider and approve our application. We agree to follow and comply with all conditions that the committee given to us once it is approved. Thank you very much for your kind attention.

--End---





## Appendix 1: Abandoned Land for over 20 years



Abandoned Land



Abandoned\_Land\_



Abandoned Land



Broken & burned house





**Appendix 2: Turning Abandoned Land into Agricultural Farm**  
**The vegetables were sold to Vegetable Marketing Organization (VMO)**



Organic vegetables growing



Organic vegetables growing



Participated in 全城有機日  
organic market organized by  
Baptist University for organic  
farmers in Central for 4 years



Participated in organic  
market in Western District  
wet market organized by  
District Board





### Appendix 3: CSR Programs – Give Away Free Organic Vegetables to Elderly Home with Towngas



Our staff and Towngas volunteers picking up organic vegetables at the farm on every Saturday for 3 consecutive years



Photos took at elderly home



Photos took at elderly home



Photos took at elderly home







香港中華煤氣有限公司  
The Hong Kong and China Gas Company Limited

Appendix 4 -1



環保生活每一天  
Go Green Every Day

致有機薈低碳農莊

敬啟者：

有關支持有機薈低碳農莊成為休閒農莊事宜

本人林可寧，為煤氣溫馨義工隊主席。

本組織於2016年起在錦田有機薈低碳農莊進行慈善有機耕種及有機教育活動，藉此給予我們的員工及團體參與，並將種出來的有機農作物送給各慈善機構。

本組織非常支持有機薈低碳農莊繼續申請成為休閒農莊，並繼續提供給市民及本組織一個有機種植學習機會。

謝謝！

煤氣溫馨義工隊主席

林可寧



林可寧 謹啟

2023年8月18日



Professor C.Y. Jim BH JP

8611410.D.D. (E-mail: [zhangyong@163.com](mailto:zhangyong@163.com)), M.SciSci:Earth&CS  
 Researcher, Professor of Geography & Environment, College of  
 Geography and Environment Sciences, Education University of Hong Kong  
 Tel: 854 235 37 10; Fax: 854 235 37 11; E-mail: [zhangyong@163.com](mailto:zhangyong@163.com)

Miller

2018 年 10 月 29 日





Appendix 5 = Letter from AFCD to proof the applicant is operating an organic farm

漁農自然護理署

九龍長沙灣道三零三號  
長沙灣政府合署六樓



AGRICULTURE, FISHERIES AND  
CONSERVATION DEPARTMENT

Cheung Sha Wan Government Offices  
303 Cheung Sha Wan Road  
6<sup>th</sup> floor  
Kowloon, Hong Kong

本署檔號 OUR REF.: ( ) in [REDACTED]

來函檔號 YOUR REF.:

電話 TEL NO.: 2476 9662

電郵地址 E-mail Address: kimkwong

圖文傳真 Faxline No.: 2479 3242

15<sup>th</sup> July 2013

To Whom It May Concern

This is to certify that Mr. CHENG, Wai Man Raymond (鄭偉文), holder of Identity Card [REDACTED] is operating an organic vegetable farm. His farm in area of 7.5 d.c. is at DD 103, Lot No. 760RP, 762RP, 797RP, 798, 802 in Kam Tin, NT.

Should you have any questions, please feel free to contact me at 2476 9662.

*Dibby*  
(SIU Kim Kwong)

for Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

KKS/wmc



## 榮譽會長



何俊賢先生  
立法局議員  
(漁農界)



鍾國斌先生  
立法局議員  
(紡織及製衣界)



邱榮光博士,JP  
大埔區議員  
大埔環保會行政總監



黃家和先生,JP  
金百加集團主席



詹志勇教授  
香港大學社會科學學院  
地理系



周兆祥博士  
流動生命主席  
綠田園基金主席



王鐘和先生  
台灣有機產業促進協會  
理事長



馬麗華女士  
香港循理會社會服務部  
總幹事



黃維義先生  
香港中華煤氣有限公司  
執行董事  
暨公用業務營運總裁



黃鵬緒先生,MH  
香港中小企商會聯席會議  
創會主席



梁礪鋒先生  
香港中小企業  
國際交流協會名譽會長



鄭會友先生  
香港物流協會工程師會長



譚偉文先生  
城市青年商會 2014 會長





## 本會顧問



陳世雄先生  
中華民國農業教育學會理事長  
前明道大學校長 2010-2014



麥振芳先生,JP  
樂耕園

## 第一屆委員會名單

### 創會會長



鄭偉文先生  
Hello Kitty 有機薈低碳農莊

### 副會長



鍾明恩博士  
香港教育學院



黎春滿先生  
黎順農莊



羅卓文女士  
香草女皇



郭港生先生  
港生有機農莊



李日勝先生  
草姬（控股）有限公司



高照成先生  
源生坊



李倩紅女士（秘書）  
Hello Kitty 有機薈低碳農莊



漁農自然護理署

九龍長沙灣道 303 號  
長沙灣政府合署 5 樓



AGRICULTURE, FISHERIES AND  
CONSERVATION DEPARTMENT  
Cheung Sha Wan Government Offices  
5/F, 303 Cheung Sha Wan Road  
Kowloon, Hong Kong

本署檔號 OUR REF.: (94) in AF GR CRP 04/41/2 PT.29

(OFSS 108)

電話 Tel No.: 2668 0297

圖文傳真 Faxline No.: 2679 5443

鄭偉文先生

鄭先生：

有機耕作支援服務

於二零二一年九月二十一日在貴農場所抽取之土壤和灌溉水樣本，其化驗經已完成，現附上結果供你參考。

根據化驗結果顯示，貴農場土壤及灌溉水的重金屬水平均符合有機耕種土壤及灌溉水質量標準。

如你對上述內容有任何疑問或日後有需要協助，可與本署有機耕作組聯絡（電話：2668 0297）。

漁農自然護理署署長

(王灝雲



代行)

二零二二年七月十五日





環境樣本化驗記錄 Environmental Testing Record

農友姓名: 鄭偉文  
農場地址: 八鄉  
農場名稱: 有機薈低碳農莊

紀錄類別: 灌溉水重金屬含量

Sampling Date 取板日期	Location 位置	Sample No. 樣本編號	砷 (mg/kg)	鎘 (mg/kg)	鉻 (mg/kg)	銅 (mg/kg)	鉛 (mg/kg)	硒 (mg/kg)	鋅 (mg/kg)	水銀 (mg/kg)
21/9/2021	自來水	TL 12438	<0.010	<0.001	<0.001	0.003	<0.001	<0.010	<0.010	<0.0005

紀錄類別: 泥土重金屬含量

Sampling Date 取板日期	Location 位置	Sample No. 樣本編號	鎘 (mg/kg)	砷 (mg/kg)	鎘 (mg/kg)	鉻 (mg/kg)	銅 (mg/kg)	鉛 (mg/kg)	水銀 (mg/kg)	鎳 (mg/kg)	鋅 (mg/kg)
21/9/2021	B田	TL 12437	0.24	6.20	0.19	6.00	6.70	22.00	0.12	2.20	55.00



Appendix 1-3

# 環境樣本化驗記錄 Environmental Testing Record

Ref: OFSS 108

農友姓名: 鄭偉文  
農場地址: 八鄉  
農場名稱: 有機薈低碳農莊

## 紀錄類別: 灌溉水

取板日期: 21/9/2021

樣本編號	酸鹼度	電導度(mmhos/cm)	鉍態氮(ppm)	硝態氮(ppm)
TL 12438	8.10	0.269	0.020	2.260
可持續使用灌溉			可持續使用灌溉	

結論: 可農業用途

## 紀錄類別: 泥土

取板日期: 21/9/2021

樣本編號	土壤結構 (soil texture)	酸鹼度	電導度 (mmhos/cm)	有機質(%)	總氮(%)	有效磷 (mg/100g)	有效鉀 (mg/100g)
TL 12437	砂土	7.57	0.157	4.64	0.13	15.60	20.7
——		微鹼性	非鹽性	充足	適中	非常充足	適中

結論: 可供農業用途

以上記錄只供農友參考。





牌照編號 :

Licence No. :

檔案編號 :

File No. :



漁農自然護理署

Agriculture, Fisheries and Conservation Department

香港法例第 139 章公眾衛生(動物及禽鳥)(展覽)規例

Public Health (Animals and Birds) (Exhibitions) Regulations, Cap. 139

展覽牌照  
EXHIBITION LICENCE



下述人士現獲簽發本牌照在下述地點舉辦動物及禽鳥展覽:

The following person is hereby licensed to hold an exhibition of animals/birds at:

持牌人姓名/Name of Licensee: MR CHENG, WAI MAN RAYMOND

持牌人住址/Residential Address:

a) 展覽地址/Place of Exhibition:

b) 存放動物/禽鳥地址/Place of Keeping Animals/Birds: LONG, N.T.

除遭署長撤銷牌照外，本牌照之有效期至下述日期為止：

Unless cancelled by the Director this licence will remain in force until the following date:

22 Jan 2024

2024 年 1 月 22 日

本牌照乃根據公眾衛生(動物及禽鳥)條例(香港法例第 139 章)及公眾衛生(動物及禽鳥)(展覽)規例簽發，持牌人必須遵守下列條款：

This licence is issued subject to the provisions of the Public Health (Animals and Birds) Ordinance (Chapter 139), the Public Health (Animals and Birds) (Exhibitions) Regulations and is subject to the following conditions:

(i) 本牌照不得轉讓別人。

This licence is not transferable.

(ii) 持牌人必須在牌照所指地點內當眼處將本牌照展示。

This licence must be displayed in a conspicuous place within the licensed premises.

(iii) 持牌人必須遵守署長在有關守則上所訂定之其他各項規定。

The licensee shall comply with such other conditions as may be laid down by the Director in a code of standards.

(iv) 持有本牌照不得視為可以豁免遵守防止殘酷對待動物條例(香港法例第 169 章)、野生動物保護條例(香港法例第 170 章)、及保護瀕危動植物物種條例(第 586 章)或任何其他法律之規定。

This licence will not be taken as a release from other requirements made under the Prevention of Cruelty to Animals Ordinance (Chapter 169), Wild Animals Protection Ordinance (Chapter 170), Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance (Chapter 586) or any other legislation.

(v) 本牌照祇准持牌人在牌照所指定地點舉辦動物及禽鳥展覽會，以便公眾人士繳付費用或其他款項入場參觀。

This licence relates solely to an exhibition of animals and birds at the licensed premises, to which the public are admitted on payment of a fee or other money consideration.

(vi) 持牌人倘不遵守牌照規定，可遭檢控及撤銷牌照，或在牌照期滿時不獲續牌。

Failure to comply with these conditions may render the licensee liable to prosecution and revocation or non-renewal of the licence.

(vii) 漁農自然護理署署長保留不時修改此牌照之條件之權利，除特別註明外，該經修改之牌照之附加條件將即時生效。

The Director of Agriculture, Fisheries and Conservation hereby reserves the right to revise the Conditions from time to time and the revised Conditions shall take immediate effect unless otherwise stated.

(viii) 內附營業守則/附加條件。

Code of standards/Additional conditions are attached.

牌費 :

Fee :

HK\$

收款人簽署 :

Received by :

(DR. SHIRLEY CHU)

收款編號 :

M/R No. :

日期 :

Date :

20-12-2022

漁農自然護理署署長 (

for Director of Agriculture, Fisheries and Conservation

代行)

日期 :

Date :

9/1/2023



## Appendix 9: Educational Messages










## ENDORSEMENT/REVISED SCHEDULE

Original

Insured / Correspondence Address	Policy Class
	Policy Number :
	Endorsement Number :
	Replace Policy No. -
	Policy Issuing Date
	04 October 2023
Other Interested Party/ Hire Purchase/ Mortgagee	-
Business/ Occupation	Organic Farming with Handcraft Workshop and Camp Ground Facilities
Period of Insurance	17 May 2023 00:00 to 31 March 2024
Endorsement Premium	-
For and on behalf of Dah Sing Insurance Company (1976) Limited	
	
Authorized Signature	
Source	UNITED CHINA PROFESSIONAL INSURANCE BROKERS LIMITED (B01226)





Policy No.	General Public Liability
------------	--------------------------

**Name of Insured**

GO GREEN (HONG KONG) LIMITED

**Occupation :** Organic Farming with Handcraft Workshop and Camp Ground Facilities

\*\*\*\*\*

**Endorsement Memo:**

\*\*\*\*\*

**Schedule Remark**

Territorial Limit : Within the Boundary of Situations only

Jurisdictional Limit : Hong Kong SAR only

**RISK 1****Situation :** Lot 760RP, 762RP, 795RP, 797RP, 798, 799, 800, 801, 802, 803 in DD103, Adjoining Government Land. Sze Pai Shek, Kam Tin, Yuen Long, N.T. ( )**Plant :** Nil**Geographical Limit :****Limit of Liability**

Any One Accident HKD

Any One Period L

**Excess Clauses**

The Company shall not be liable for the following excess(es) / deductible(s) in respect of each and every occurrence of :

Third Party Property Water Damage HKD 1

Third Party Property Damage/Loss HKD 1

Third Party Bodily Injury HKD

**Subject to the following clauses, endorsements and warranties attached hereto:****Alterations and Additions**

Alterations, additions and repairs to building(s), plant, fixtures and fittings and machinery (exclusion of any Sprinkler Installation) and work in progress allowed if carried out by the Insured, and the insurance by this Policy is extended to cover such alterations, additions and repairs.

In the event of any outside contractor being called in to perform any alterations, additions, or repairs, this Insurance is extended to cover such work subject to any one contract not exceeding

In the event of any contract exceeding HKD200,000 prior notice thereof must be given to the Insurers who reserve the right to charge an additional premium in respect of the inclusion of such Contract in the coverage hereunder.

**Fire &/or Explosion Liability Clause**

It is agreed that this policy extends to indemnify all sums which the Insured shall become legally liable to pay as compensation for damage by fire &/or explosion (other than the explosion of boilers and pressure vessels) to premises as specifically indicated, including landlord's fixtures, fittings and furnishings, not being the Insured's own but occupied by or in his physical or legal control.



Policy No. 1	General Public Liability
--------------	--------------------------

In the event that the Insured is entitled to indemnity under any other policy of insurance, the indemnity granted herein will apply only in respect of an amount in excess of that provided by such other policy.

Provided that the limit of indemnity shall apply inclusive of this clause.

#### **Fire Brigade and Water Damage Extension**

This policy covers the Insured's legal liability for claims made in respect of damage to the property of third parties arising out of the use of water or chemical by The Fire Services Dept. to extinguish a fire caused by the Insured's negligence within the Insured's premises.

#### **30 Days Notice of Cancellation**

Notwithstanding anything to the contrary contained in the printed conditions of this policy, this insurance may at any time be terminated at the option of the company on 30 days notice to that effect being given to the Insured in which case the company shall be liable to repay on a ratable proportion to the premium for the unexpired term from the date of the cancellation.

#### **First Aids**

This Policy extends to indemnify the Insured in respect of accidental bodily injury to customers or other third parties as a result of performing First Aid or due or alleged to be due to First Aid other similar treatment made available at the within described premises provided always that any liability in respect of wrongful diagnosis is expressly excluded. The indemnity granted by this section shall extend to any members of the Insured's staff trained in First Aid or qualified practitioner.

Provided that:

- a. such person is not entitled in indemnity from any other source.
- b. such person shall as though such person were the Insured observe fulfil and be subject to the terms exceptions and conditions of the Policy so far as they can apply.

#### **Food and Drink Risks**

Notwithstanding anything contained herein to the contrary it is declared and agreed that this Policy extends to indemnify the insured against all sums which the insured shall become legally liable to pay for compensation in respect of claims for death or illness due or alleged to be due to food or drink supplied by the insured at the above mentioned situation or to anything contained or alleged to have been contained in such food or drink.

Exception:

The Company shall not indemnify the Insured in respect of bodily injury (fatal or non fatal) to or illness of any employees of the insured caused by defective sanitary installation or poisoning of any kind or foreign or deleterious matter in food or drink in the course of his employment.

Provided always that the liability of the Company under this extension shall not exceed HKD1,000,000 in the aggregate during the period of insurance.

Subject otherwise to the terms, exceptions and conditions of this Policy.

#### **Non-Contribution Clause**

Notwithstanding anything herein contained to the contrary of this policy, it is agreed that this insurance shall cease to be operative and shall not be called upon for contribution in any case if at the time of any claim arises under this policy there is any other insurance indemnifying the Insured who, in respect of the performance of the Insured contract, is entitled to be indemnified under this policy.

#### **COVID 19 / PANDEMIC EXCLUSION**





Policy No.

General Public Liability

Notwithstanding any provision to the contrary, this insurance excludes any loss, damage, liability, expense, fines, penalties or any other amount directly or indirectly caused by, in connection with, or in any way involving or arising out of any of the following –including any fear or threat thereof, whether actual or perceived –:

- Coronavirus (COVID-19) including any mutation or variation thereof; or
- Pandemic or epidemic, as declared as such by the World Health Organization or any governmental authority.

#### Illegal or Unauthorized Structure Exclusion Clause

It is hereby noted and agreed that the Company will not indemnify the Insured in respect of any bodily injury (including bodily injury causing death or disease) to the Insured or any family member(s), servant(s), employee(s), customer(s), guest(s), visitor(s), licensee (s), agent(s) or contractor(s) of the Insured or any other person or in respect of any loss or damage to property if such bodily injury or loss or damage to property arises out of or is caused by any accident in relation to or involving any illegal or unauthorized structure or alteration or erection in or at or appertaining or attached to the Situation of Risk. For the purpose of this Policy, any structure or alteration or erection which does not have the required approval or consent from the Building Authority and the Building Manager of the Situation of Risk and the relevant government or other competent authority/authorities shall be deemed to be illegal or unauthorized.

#### LMA5401 - Property Cyber and Data Exclusion

1. Notwithstanding any provision to the contrary within this Policy or any endorsement thereto this Policy excludes any:
  - 1.1 Cyber Loss;
  - 1.2 loss, damage, liability, claim, cost, expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, contributed to by, resulting from, arising out of or in connection with any loss of use, reduction in functionality, repair, replacement, restoration or reproduction of any Data, including any amount pertaining to the value of such Data;
 regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence thereto.
2. In the event any portion of this exclusion is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall remain in full force and effect.
3. This exclusion supersedes and, if in conflict with any other wording in the Policy or any endorsement thereto having a bearing on Cyber Loss or Data, replaces that wording.

#### Definitions

4. Cyber Loss means any loss, damage, liability, claim, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, contributed to by, resulting from, arising out of or in connection with any Cyber Act or Cyber Incident including, but not limited to, any action taken in controlling, preventing, suppressing or remediating any Cyber Act or Cyber Incident.
5. Cyber Act means an unauthorised, malicious or criminal act or series of related unauthorised, malicious or criminal acts, regardless of time and place, or the threat or hoax thereof involving access to, processing of, use of or operation of any Computer System.
6. Cyber Incident means:
  - 6.1 any error or omission or series of related errors or omissions involving access to, processing of, use of or operation of any Computer System; or
  - 6.2 any partial or total unavailability or failure or series of related partial or total unavailability or failures to access, process, use or operate any Computer System.
7. Computer System means:



---

Policy No.

---

---

General Public Liability

---

- 7.1 any computer, hardware, software, communications system, electronic device (including, but not limited to, smart phone, laptop, tablet, wearable device), server, cloud or microcontroller including any similar system or any configuration of the aforementioned and including any associated input, output, data storage device, networking equipment or back up facility, owned or operated by the Insured or any other party.
8. Data means information, facts, concepts, code or any other information of any kind that is recorded or transmitted in a form to be used, accessed, processed, transmitted or stored by a Computer System.

**Minimum & Non-Refundable Premium**

Notwithstanding anything contained herein to the contrary, this Policy is subject to a minimum and non-refundable premium of HKD10,000 plus other Levy (if any)

Subject otherwise to the terms conditions and exceptions of the original policy.

**\*\* End \*\***



Appendix 11

Proposed temporary use  
as Hobby Farm for a  
Period of 3 Years.

Scale: 1:1000

Drawn By: Go Green

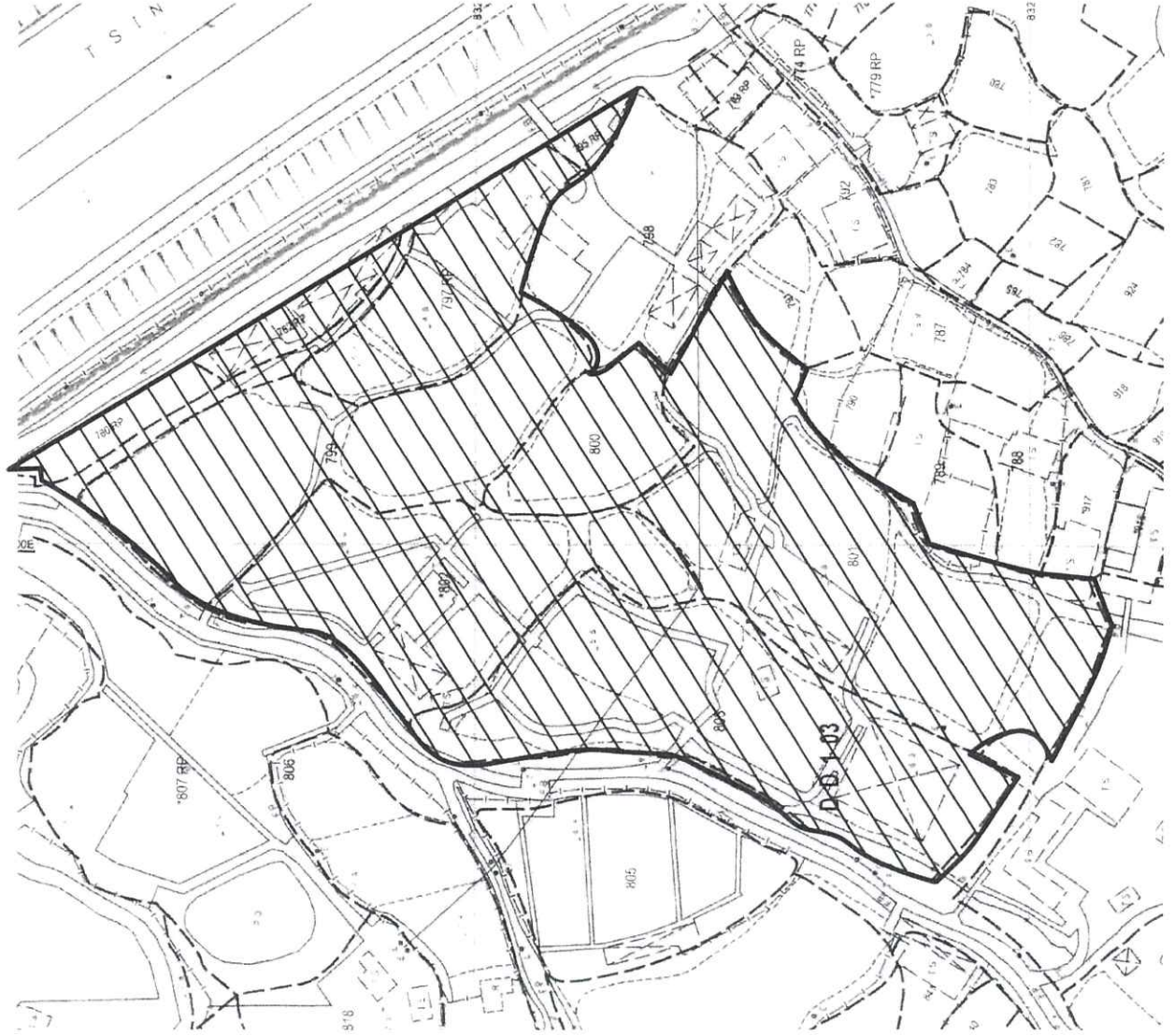
OZP:  
District: Kam Tin South  
Zoning:

Title:

Location Plan

Date:

22 Sep 2023







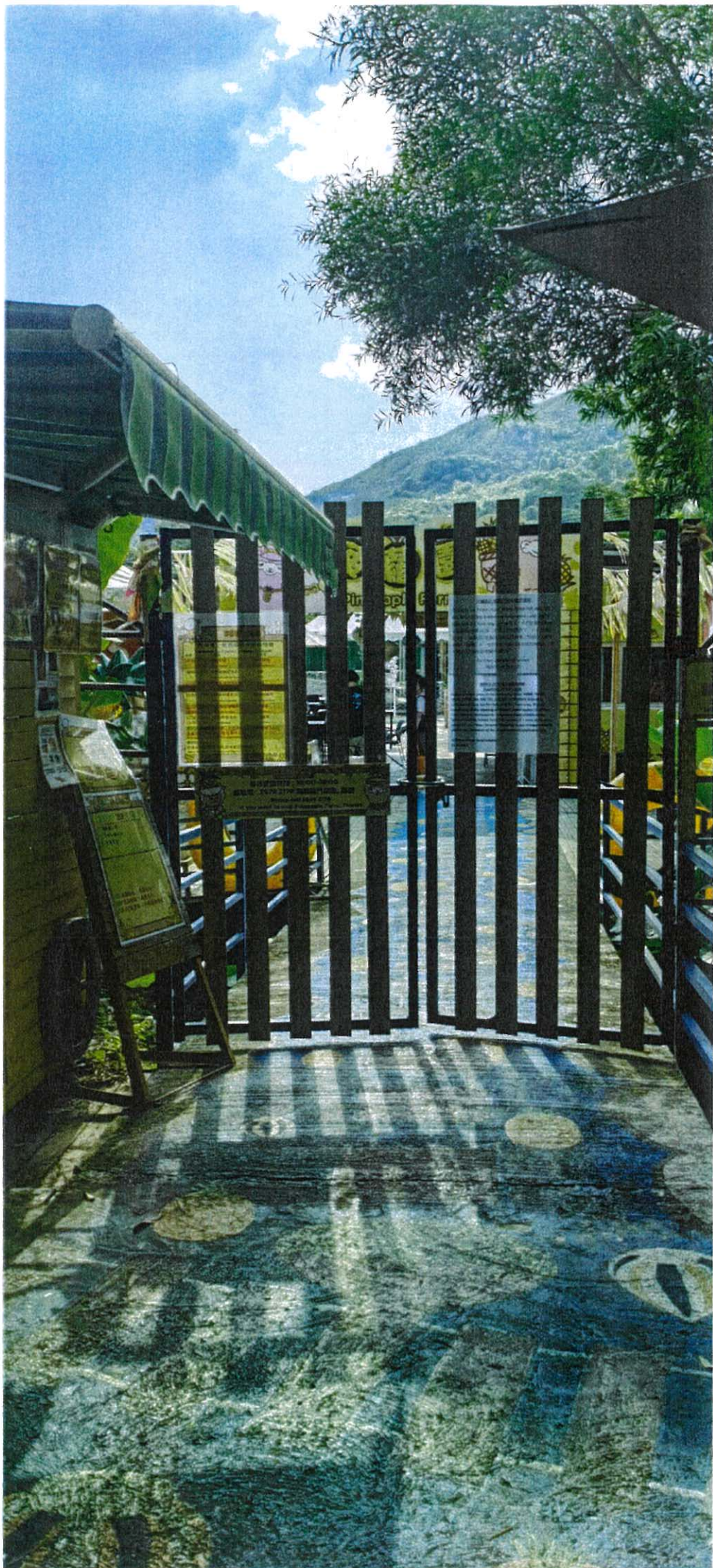
For details, please refer to Appendix 13

Appendix 12
Proposed temporary use as Hobby Farm for a Period of 3 Years.
Scale: 1:1000
Drawn By: Go Green
OZP: District: Kam Tin South Zoning:
Title:
Layout Plan
Date:
1 Nov 2023









Appendix 12

入 □





Appendix 12

出口







# Appendix 13 Proposed Structure and their use

No.	Structure	Name	Area (sq m)	Use	Storey (height)
1	Anicillary Office	Anicillary Office	24	Farm administration supports	1 (<=3.5m)
2	S1	Farming material room	17.5	Storage of farming materials	1 (<=3.5m)
3	S2	Farming material room	10.5	Storage of farming materials/fertilizers	1 (<=3.5m)
4	S3	Farmer rest place	32.7	Store room/Farmer's rest place	1 (<=3.5m)
5	S4	Farmer rest place	6.25	Store room/Farmer's rest place	1 (<=3.5m)
6	S5	Farmer rest place	5.76	Store room/Farmer's rest place	1 (<=3.5m)
7	S6	Farm tools Room	4.56	Storage of farm tools	1 (<=3.5m)
8	S7	Farming material room	24	Storage of farming materials	1 (<=3.5m)
9	S8	Farming material room	8.25	Storage of farming materials	1 (<=3.5m)
10	TS1	Temporary Structure	62	Original village farmer's rest room	1 (<=3.5m)
11	TS2	Temporary Structure	38.5	Original village farmer's rest room	1 (<=3.5m)
12	TS3	Temporary Structure	74.4	Seminar / Briefing room /Visitor rest place	1 (<=3.5m)
13	TS4	Temporary Structure	45	Pineapple Knowledge Room	1 (<=3.5m)
14	TS5	Temporary Structure	20	Original village farmer's rest room	1 (<=3.5m)
15	TT1	Temporary Tent	61	Sheds for green house/seminar/briefing room/Visitor rest place	1 (<=3.5m)
16	TT2	Temporary Tent	72	Sheds for green house/seminar/briefing room/Visitor rest place	1 (<=3.5m)
17	TT3	Temporary Tent	208	Charity place: Cooperate with Towngas to pack vegetable for elderly home and receive	1 (<=3.5m)
18	TT4	Temporary Tent	270	deprived social groups for free	1 (<=3.5m)
19	TT5	Temporary Tent	62.7	Sheds for green house/seminar/briefing room/Visitor rest place	1 (<=3.5m)
20	TT6	Temporary Tent	25	Sheds for green house/seminar/briefing room/Visitor rest place	1 (<=3.5m)
21	A1	Animal House	13.7	Animal house (waste for organic fertilizer)	1 (<=3.5m)
22	A2	Animal House	14	Animal house (waste for organic fertilizer)	1 (<=3.5m)
23	A3	Animal House	22.5	Animal house (waste for organic fertilizer)	1 (<=3.5m)
24	A4	Animal House	18	Animal house (waste for organic fertilizer)	1 (<=3.5m)
25	PT1				
26	PT2				
27	PT3				
28	PT4				
29	PT5				
30	PT6				
31	PT7				
32	PT8				
33	PT9				
34	PT10				
Portable toilet			10	Portable toilet	1 (<=3.5m)
			1150.32		



## Appendix 14: Existing Farm Photos (Agricultural Land)







## Appendix 15: Existing Farm Photos (Trees)







Proposed temporary use  
as Hobby Farm for a  
Period of 3 Years.

Scale: 1:1000

Drawn By: Go Green

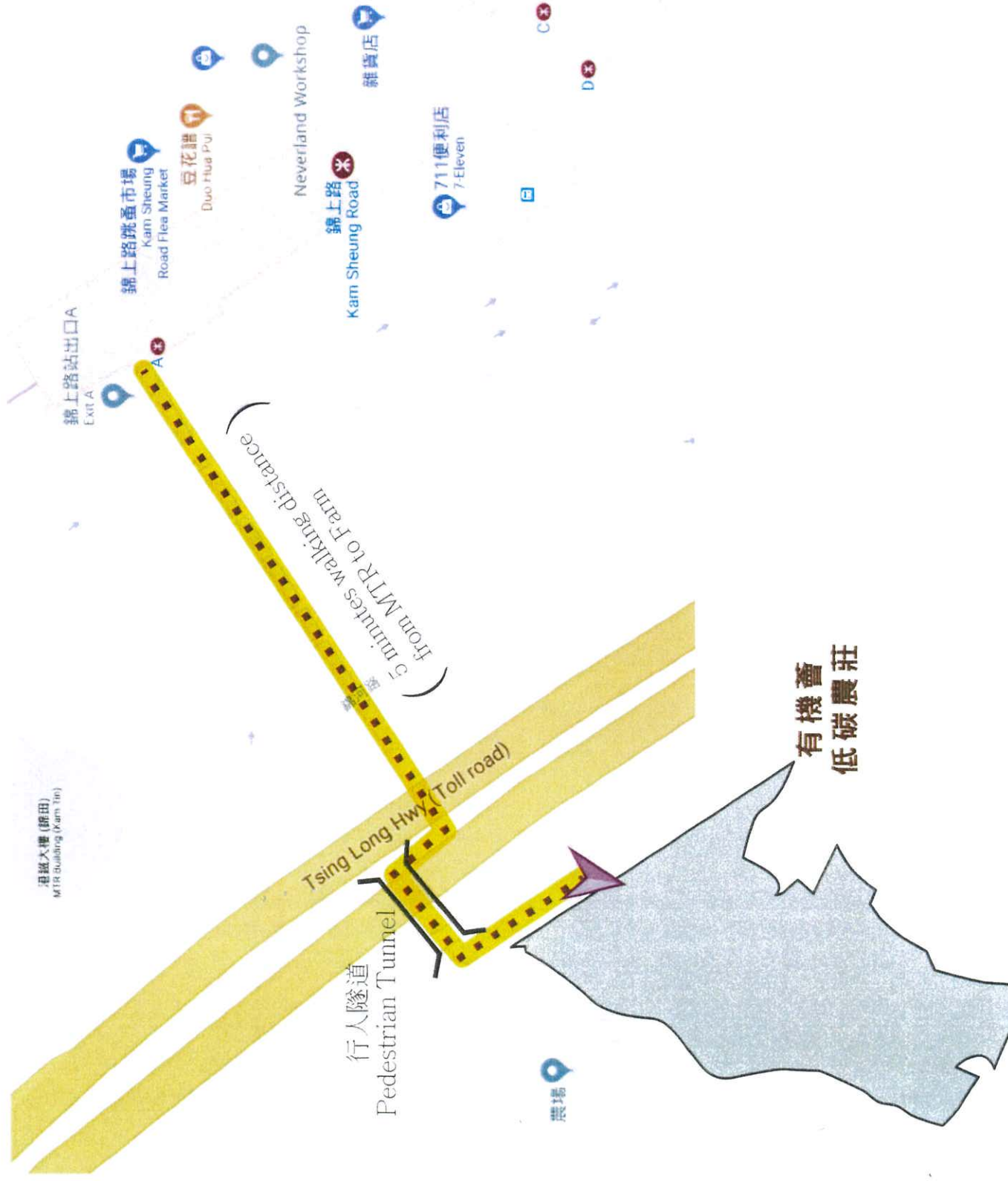
OZP:  
District: Kam Tin South  
Zoning:

Title:

Public Access Map

Date: \_\_\_\_\_

22 Sep 2023

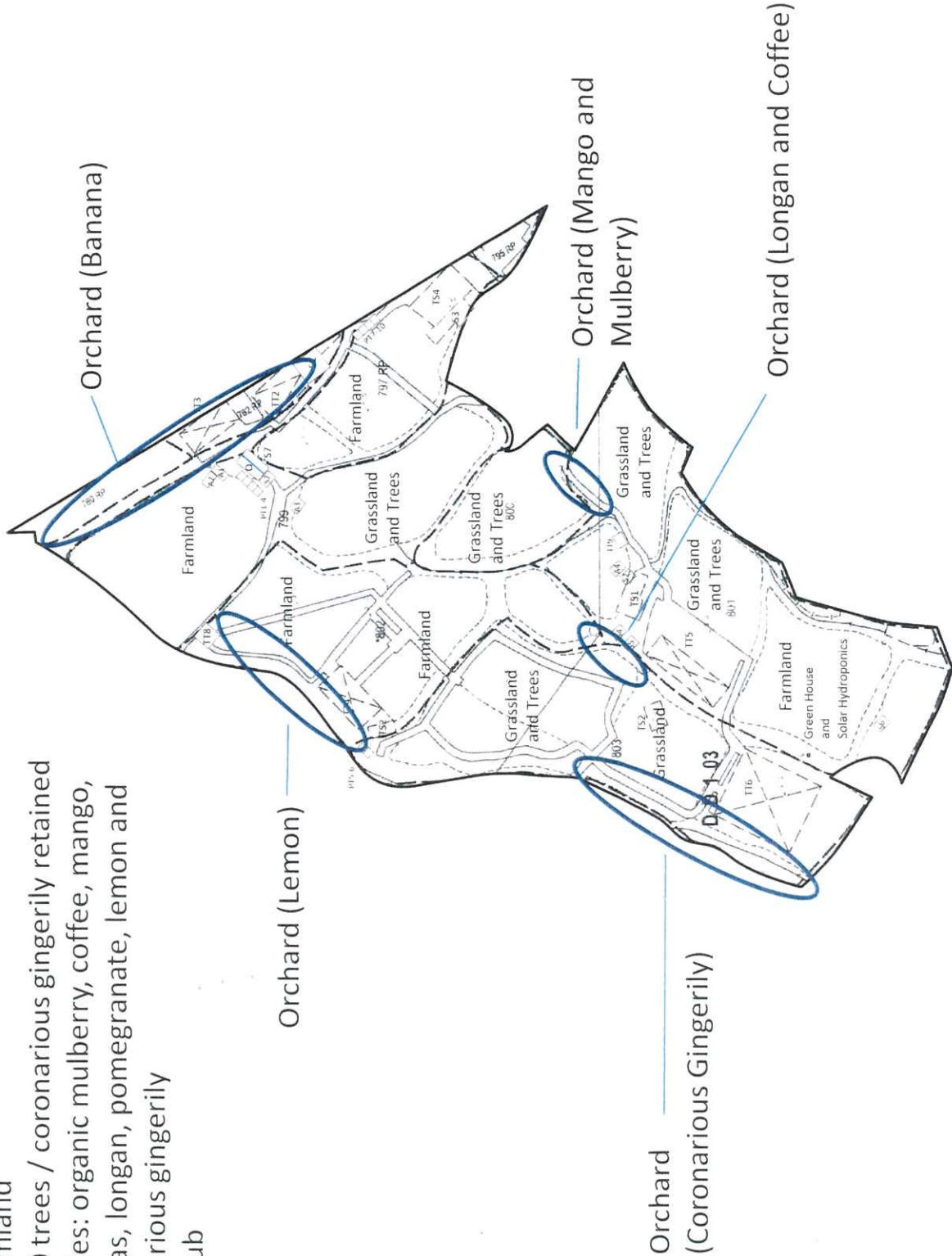






Landscape Plan

- (1) Farmland
- (2) 200 trees / coronarious gingerily retained  
8 species: organic mulberry, coffee, mango,  
Bananas, longan, pomegranate, lemon and  
coronarious gingerily
- (3) Scrub



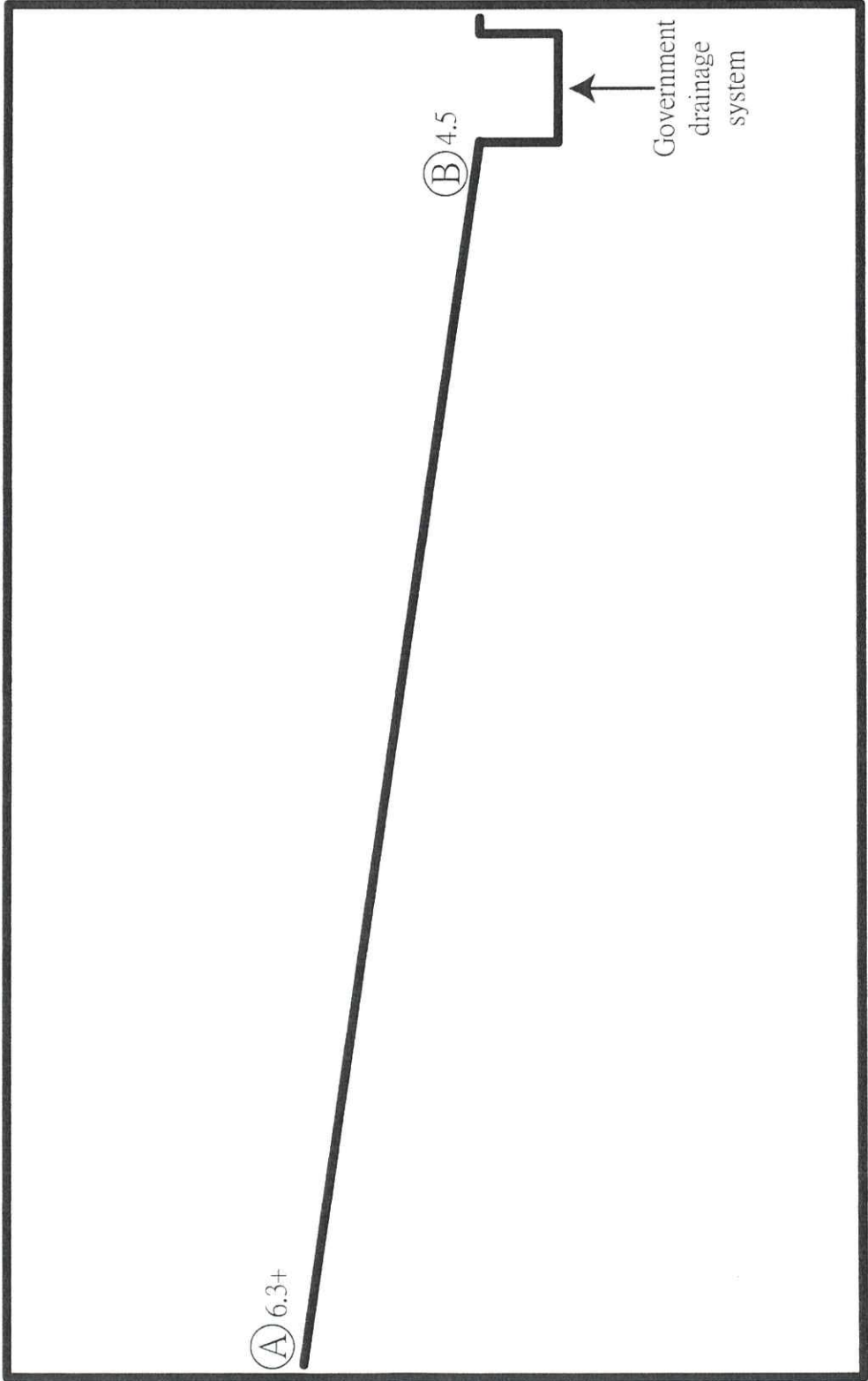
Appendix 17	Proposed temporary use as Hobby Farm for a Period of 3 Years.	Scale: 1:1000	Drawn By: Go Green	OZP: District: Kam Tin South Zoning:	Title: Landscape Plan	Date: 25 Sept 2023
-------------	---	---------------	--------------------	--------------------------------------	-----------------------	--------------------







Cross section of the farm



Appendix 19

Proposed temporary use  
as Hobby Farm for a  
Period of 3 Years.

Scale: 1:1000

Drawn By: Go Green

OZP:  
District: Kam Tin South  
Zoning:

Title:

Topography of the farm

Date:

22 Sep 2023





Proposed temporary use  
as Hobby Farm for a  
Period of 3 Years.

Scale: 1:1000

Drawn By: Go Green

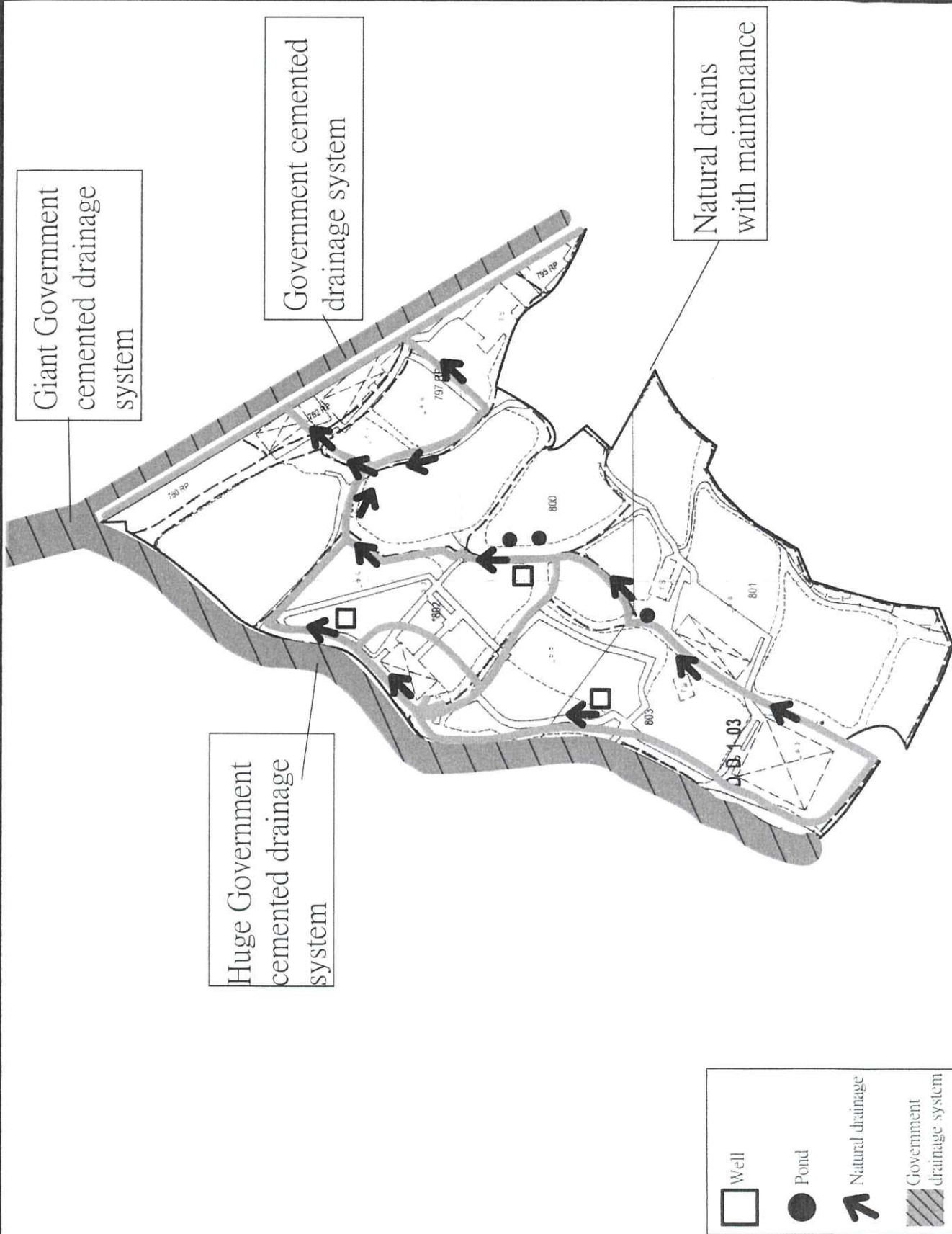
OZP:  
District: Kam Tin South  
Zoning:

Title:

Runoff

Date:

22 Sep 2023





Appendix 21

Proposed temporary use  
as Hobby Farm for a  
Period of 3 Years.

Scale: 1:1000

Drawn By: Go Green

OZP:

District: Kam Tin South

Zoning:

Title:

Storm water discharge

Date:

22 Sep 2023







## Appendix 22: Photos of the Government Drainage System

1 Photo clearly show that our farm is situated at the interception of two Government cemented drainage systems.



2 After the cross-section of two Government rivers, the water will enter another big Government drainage systems

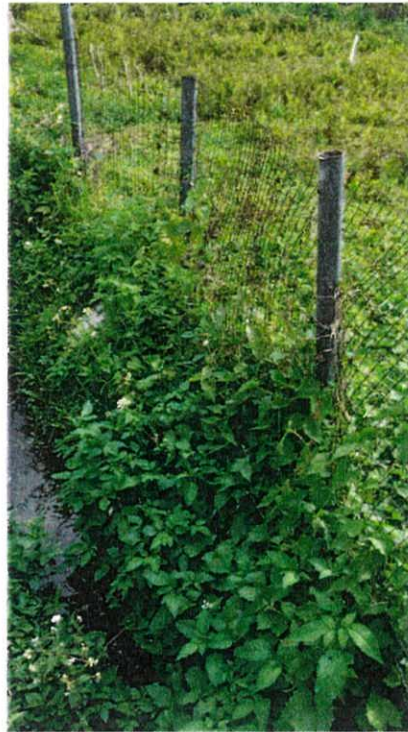


3 Then, the water will enter a main wide river with a mark of NF369





Appendix 23: Steel fences around the farm (No hoarding or peripheral wall)











Supersede A  
FSD Ref.: \_\_\_\_\_  
消防處編號

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS  
消防(裝置及設備)規例  
(Regulation 9(1))  
(第九條(1)款)  
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT  
消防裝置及設備證書

A

Name of Client: 顧客姓名 **Go Green (Hong Kong) Limited**  
Name of Building: 樓宇名稱 **Lot 760RP, 762RP, 795RP, 797RP, 799, 800, 801, 802, 803 in DD 103 & Adjoining Government Land, Sze Pai Shek**  
Street No./Town Lot: 門牌號數/市地段 \_\_\_\_\_ Street/Road/Estate Name: 街道/屋苑名稱 \_\_\_\_\_  
Block: 座 \_\_\_\_\_ District: 分區 **Kam Tin, Yuen Long** Area: 地區 ☐ HK 香港 ☐ K 九龍 ☐ NT 新界  
Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團

**Part 1 Annual Inspection ONLY**  
**第一部 只適用於年檢事項**

In accordance with Regulation 9(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
11	Emergency Light x 1 no.	Ancillary Office and Farming Material Room	Conforms with FSD requirements	02/08/2023	01/08/2024
12	Exit Sign x 1 no.	Ancillary Office and Farming Material Room	Conforms with FSD requirements	02/08/2023	01/08/2024

**Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作**

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
			NIL		

**Part 3 第三部 Defects 損壞事項**

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
			NIL	

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格，損壞事項列於第三部。

**如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核**

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature: 授權人簽署

Name: 姓名 **Szeto Yuen Sun**

FSD/RC No.: 消防處註冊號碼

Company Name: 公司名稱 **Man Leong Fire Services Limited**

Telephone: 聯絡電話

Date: 日期 **02/08/2023**

For FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified



Code 編碼	Type of FSI 裝置類型
1	Audio/Visual Advisory System 聲響/視象警報系統
2	Automatic Actuating Device 自動啟動裝置
3	Automatic Fixed Installation other than Water 不含水的滅火劑自動固定裝置
4	Automatic Fixed Installation using Water 用水作滅火劑的自動固定裝置
5	Deluge System 集水花灑系統
6	Drencher System 水簾系統
7	Dry Riser System 乾喉系統
8	Dust Detection System 塵埃偵測系統
9	Dynamic Smoke Extraction System 機械式排煙系統
10	Emergency Generator 應急發電機
11	Emergency Lighting 應急照明系統
12	Exit Sign 出口指示牌
13	Fire Alarm System (MFA) 火警警報系統
14	Fire Control Centre 消防控制中心
15	Fire Detection System 火警偵測系統
16	Fire Hydrant/Hose Reel System 消防栓/喉轆系統
17	Fire Shutter 防火捲閘
18	Reserved 保留
19	Fixed Automatically Operated Approved Appliance 認可的自動操作固定器具
20	Fixed Foam System 固定泡沫系統
21	Gas Detection System 氣體偵測系統
22	Gas Extraction System 氣體排放系統
23	Hose Reel 消防喉轆
24	Portable Fire Extinguisher 手提滅火筒
25	Portable Hand-operated Approved Appliance 認可的人手操作手提器具
26	Pressurization of Staircase 樓梯增壓
27	Ring Main System with Fixed Pump(s) 裝有固定水泵的環狀水管系統
28	Sprinkler System 花灑系統
29	Static Smoke Extraction System 靜態式排煙系統
30	Supply Tank 供水缸
31	Ventilation/Air Conditioning Control System 通風/空氣調節控制系統
32	Water Spray System 噴水系統
33	Water Supply 供水
34	Street Fire Hydrant System 街道消防栓系統
35	Others 其他







Supersede

FSD Ref.:

消防處編號

## FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS

消防(裝置及設備)規例

(Regulation 9(1))

(第九條(1)款)

## CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

消防裝置及設備證書

A

Name of Client:

顧客姓名

Go Green (Hong Kong) Limited

Name of Building:

樓宇名稱

Lot 760RP, 762RP, 795RP, 797RP, 799, 800, 801, 802, 803 in DD 103 &amp;

Adjoining Government Land, Sze Pai Shek

Street No./Town Lot:

門牌號數/市地段

Street/Road/Estate Name:

街道/屋苑名稱

Block:

座

District:

分區

Area:

地區

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☐ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團

## Part 1 Annual Inspection ONLY

## 第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
24	5kg Co2 Gas F.E. x 8 nos.	活動場 x 6, 貨倉3, 菠蘿知識	Conforms with FSD requirements	02/08/2023	01/08/2024

## Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
			NIL		

## Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
			NIL	

I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗，證明性能良好，符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格，損壞事項列於第三部。

**如證書涉及年檢事項，應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核**

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature:

受權人簽署

Name:

姓名

Szeto Yuen Sun

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:

公司名稱

Man Leong Fire Services Limited

Telephone:

聯絡電話

Date:

日期

02/08/2023

For FSD use only.

Inspected

Key-in

Verified



Code 編碼	Type of FSI 裝置類型
1	Audio/Visual Advisory System 聲響/視象警報系統
2	Automatic Actuating Device 自動啟動裝置
3	Automatic Fixed Installation other than Water 不含水的滅火劑自動固定裝置
4	Automatic Fixed Installation using Water 用水作滅火劑的自動固定裝置
5	Deluge System 集水花灑系統
6	Drencher System 水簾系統
7	Dry Riser System 乾喉系統
8	Dust Detection System 塵埃偵測系統
9	Dynamic Smoke Extraction System 機械式排煙系統
10	Emergency Generator 應急發電機
11	Emergency Lighting 應急照明系統
12	Exit Sign 出口指示牌
13	Fire Alarm System (MFA) 火警警報系統
14	Fire Control Centre 消防控制中心
15	Fire Detection System 火警偵測系統
16	Fire Hydrant/Hose Reel System 消防栓/喉轆系統
17	Fire Shutter 防火捲閘
18	Reserved 保留
19	Fixed Automatically Operated Approved Appliance 認可的自動操作固定器具
20	Fixed Foam System 固定泡沫系統
21	Gas Detection System 氣體偵測系統
22	Gas Extraction System 氣體排放系統
23	Hose Reel 消防喉轆
24	Portable Fire Extinguisher 手提滅火筒
25	Portable Hand-operated Approved Appliance 認可的人手操作手提器具
26	Pressurization of Staircase 樓梯增壓
27	Ring Main System with Fixed Pump(s) 裝有固定水泵的環狀水管系統
28	Sprinkler System 花灑系統
29	Static Smoke Extraction System 靜態式排煙系統
30	Supply Tank 供水缸
31	Ventilation/Air Conditioning Control System 通風/空氣調節控制系統
32	Water Spray System 噴水系統
33	Water Supply 供水
34	Street Fire Hydrant System 街道消防栓系統
35	Others 其他





☐Urgent ☐Return receipt ☐Expand Group ☐Restricted ☐Prevent Copy ☐Confidential

**Christopher Yiu Fai PANG/PLAND**

---

寄件者: Ying Yeung MO/PLAND <yymmo@pland.gov.hk>  
寄件日期: 2023年11月16日星期四 17:40  
收件者: Christopher Yiu Fai PANG/PLAND  
主旨: Fw: Re Applcation # A/YL-KTS/981

To: "Christopher Yiu Fai PANG/PLAND" <cyfpang@pland.gov.hk>  
----- Forwarded by Ying Yeung MO/PLAND/HKSARG on 16/11/2023 17:35 -----

From: "Evon Sham" <evsham@pland.gov.hk>  
To: <yymmo@pland.gov.hk>  
Cc: "Raymond Cheng" <raymond.cheng@pland.gov.hk>, "Kevin Li" <kevin.li@pland.gov.hk>  
Date: 16/11/2023 17:33  
Subject: RE: Re Application # A/YL-KTS/981

---

Dear Mr Mo,

Thank you for your calling in this afternoon.

We would like to clarify that application number: A/YL-KTS/981 is a fresh application and not a renewal of the current permission number A/YL-KTS/871 since that is alteration on the site boundary and location of structure.

Thanks & B Rgds,  
Evon Sham  
Office :





☐Urgent ☐Return receipt ☐Expand Group ☐Restricted ☐Prevent Copy ☐Confidential

寄件者: Raymond Cheng <...>  
 寄件日期: 2023年12月12日星期二 16:37  
 收件者: tpbpd/PLAND  
 副本: Christopher Yiu Fai PANG/PLAND; Yen PY LEUNG/PLAND; ...  
 ; Ying Yeung MO/PLAND; 'Kevin Li'  
 主旨: RE: Departmental Comments - A/YL-KTS/981  
 類別: Internet Email

Dear Town Planning Board,

Per my conversation with you just now. The percentage of agricultural land is over 75% of the land while some of the land are grass fields surrounded by organic mulberry, coffee, mango, Bananas, longan, pomegranate, lemon and coronarous gingerily. There is no landfill in the site. The structures are either temporary tents or moveable containers put on the services of the land.

Regarding the comments from Transport Department:

Aa stated in our application, the estimated number of visitors is less than 50 on Saturdays, Sundays and public holidays and less than 10 on weekdays on average. The footpath are sufficient for our visitors as we used it for years in the past.

We note that the local access between Kam Ho Road and the site is not managed by Transport Department.

Regarding the comments from Environmental Protection Department:

Same as our last approved Planning Application in 2021 (application no. A/YL-KTS/871), all toilets are in the same locations without any changes. We are using the existing septic tank system which was built by the village people already when we rent the land. The septic tank are well-maintained by us and no adverse report or impact to the surrounding areas and no complaint was received in the past.

We confirm that no usage of public announcement system, portable loudspeaker or any form of audio amplification system and whistle blowing will be used in the site.

Regarding the comments from Fire Services Department:

☐Urgent ☐Return receipt ☐Expand Group ☐Restricted ☐Prevent Copy ☐Confidential

We confirm that we have no structures with a total floor area exceeds 230m2 and cannot be reached within 30M by emergency vehicles.

In our previous application (A/YL-KTS/871), we have submitted our new Layout Plan (Appendix 24: Layout Plan for FS) to address the concerns raised by Fire Service Department and approved afterwards. As we are in the same location and only one piece of the land was taken back by the landlord. No significant change in the overall application. Like the previous application, our fire service consultant advised us to put 8 fire extinguishers in different locations and installation of emergency light and exit sign in our farmer and visitor's resting area. Please refer to Appendix 25 for the Form FS251 "Certificate of Fire Service Installation and Equipment".

Best regards,  
Raymond

---

☐Urgent ☐Return receipt ☐Expand Group ☐Restricted ☐Prevent Copy ☐Confidential

寄件者: Raymond Cheng <[REDACTED]>  
寄件日期: 2023年12月14日星期四 12:03  
收件者: tpbpd/PLAND  
副本: Christopher Yiu Fai PANG/PLAND; Yen PY LEUNG/PLAND; Ying Yeung MO/PLAND;  
[REDACTED]  
主旨: RE: Departmental Comments - A/YL-KTS/981  
類別: Internet Email

Dear Town Planning Board,

I'd like to use this reply to supersede my previous email on the subject dated 14/12 at 10:01 (today) for case no. A/YL-KTS/981.

Referring to the concerns raised by Lands Department, we will communicate and clarify with Lands Department to see if any leases applications for short term waiver / necessary application is needed. We will strictly follow all requirements raised by Lands Department.

Best regards,  
Raymond

**Previous s.16 Application covering the Application Site**

**Approved Applications**

<b>Application No.</b>	<b>Use/Development</b>	<b>Date of Consideration</b>
A/YL-KTS/810	Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) for a Period of 3 Years	4.1.2019 [Revoked on 5.4.2020]
A/YL-KTS/871	Temporary Place of Recreation, Sports or Culture (Hobby Farm) for a Period of 3 Years	5.2.2021

**Similar s.16 Applications within the same “AGR” in the vicinity of the Site in the Past 5 Years**

**Approved Applications**

<b>Application No.</b>	<b>Use/Development</b>	<b>Date of Consideration</b>
A/YL-KTS/779	Temporary place of recreational, sports or culture (hobby farm) for a period of 3 years	6.4.2018
A/YL-KTS/784	Temporary place of recreational, sports or culture (hobby farm) for a period of 3 years	15.6.2018
A/YL-KTS/814	Proposed temporary place of recreation, sports or culture (hobby farm) for a period of 5 years	8.3.2019
A/YL-KTS/857	Place of Recreation, Sport or Culture (Hobby Farm) for a Period of 5 Years and Filling of Land	9.10.2020





**Government Departments' General Comments**

**1. Traffic**

Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

- no adverse comment from traffic engineering perspective; and
- there is no vehicular access to the application site (the Site). The public is envisaged to go to the Site by walking. According to the applicant, there would be less than 50 visitors on Saturdays, Sundays and public holidays and less than 10 visitors on weekdays on average. The pedestrian flow is considered small and the impact is considered minimal.

Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD):

- no adverse comment from highways maintenance perspective.

**2. Agriculture and Nature Conservation**

Comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC):

- the subject site falls within the "Agriculture" zone and possesses potential for agricultural rehabilitation. He has no strong view against the application for the proposed use from agricultural perspective on the understanding that agricultural activities are involved in the applied use. Nonetheless, the application site should be reinstated upon the expiry of the planning permission; and
- no comment on the planning application from nature conservation perspective.

**3. Environment**

Comments of Director of Environmental Protection (DEP):

- there was no substantiated environmental complaint received against the Site in the past 3 years.
- he has no objection to the application subject to the following approval condition:  
  
no public announcement system, portable loudspeaker or any form of audio amplification system and whistle blowing is allowed to be used on the Site during the planning approval period.

**4. Drainage**

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- no objection in-principle to the development from public drainage point of view and no adverse comments on the submitted drainage proposal; and
- should the application be approved, approval conditions requiring the

implementation and maintenance of the drainage proposal for the development to the satisfaction of his department should be stipulated.

**5. Fire Safety**

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

- no objection in-principle to the application subject to fire services installations being provided to the satisfaction of the Director of Fire Services.

**6. Landscape**

Comments from the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):

- no objection to the application from landscape planning perspective; and
- the site is located in a rural landscape character comprising farmlands, scattered temporary structures and tree groups. The applied use is not incompatible with the landscape setting in the proximity. According to the applicant, some existing trees of common species are found and no tree felling is involved within site. It is noted that over 90% of the site are agricultural land, trees or grassland. Compared with the layout of the previous approved application (No. A/YL-KTS/871), the site area is reduced and there is no significant change in the layout. Significant adverse landscape impact arising from the applied use is not anticipated.

**7. Building Matters**

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD):

- no objection to the application.

**8. District Officer's Comments**

Comments of the District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department (DO(YL), HAD):

- his office has not received any local's comment on the application and he has no particular comment on the application.

**9. Other Departments**

The following government departments have no objection to/no adverse comment/no comment on the application:

- the Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department;
- the Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department; and
- the Commissioner of Police.

**Recommended Advisory Clauses**

- (a) prior planning permission should have been obtained before commencing proposed development at the application site (the Site);
- (b) the permission is given to the development / uses and structures under application. It does not condone any other development / uses and structures which currently occur on the Site but not covered by the application. Immediate action should be taken to discontinue such development / uses and remove such structures not covered by the permission;
- (c) to resolve any land issues relating to the proposed development with the concerned owner(s) of the Site;
- (d) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that:
  - the lots owners will need to apply to his office to permit the structures to be erected or regularize any irregularities on site, if any. Besides, given the applied use is temporary in nature, only application for regularization or erection of temporary structure(s) will be considered. Furthermore, the applicant has to either exclude the Government Land (GL) portion from the Site or immediately apply for a formal approval prior to the actual occupation of the GL. Applications for any of the above will be considered by LandsD acting in the capacity as the landlord or lessor at its sole discretion and there is no guarantee that such application will be approved. If such application(s) is approved, it will be subject to such terms and conditions, including among others the payment of rent or fee, as may be imposed by the LandsD;
  - it is noticed that rest places were proposed. According to the established practice, application for STW of structures for domestic/residential uses on private agricultural land will not be entertained. Hence, even if Town Planning Board approves the subject planning application, his office will not consider approving/regularising any structure(s) erected/to be erected on the lots for domestic/residential uses; and
  - there are unauthorized building works (UBWs) and/or uses on the private lots which are already subject to lease enforcement actions according to case priority. The lot owner(s) should remedy the lease breaches as demanded by LandsD;
- (e) to note the comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC) that:
  - the applicant should adopt appropriate measures to avoid causing pollution or disturbance the adjacent watercourses;
- (f) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD) on the submitted drainage proposal that:
  - the applicant should implement the drainage facilities on site in accordance with the agreed drainage proposal;
  - the applicant is required to rectify the drainage system if they are found to be inadequate or ineffective during operation. The applicant shall also be liable for and shall indemnify claims and demands arising out of damage or nuisance caused by a

failure of the drainage system;

- the proposed development would neither obstruct overland flow nor adversely affected any existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas; and
  - the applicant should consult DLO/YL and seek consent from relevant lot owners for any works to be carried out outside his lot boundary before commencement of the drainage works;
- (g) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that:
- the applicant should note the local access between Kam Ho Road and the site is not managed by Transport Department;
- (h) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that:
- HyD shall not be responsible for the maintenance of any access connecting the Site and Kam Ho Road; and
  - adequate drainage measures should be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads and drains;
- (i) to note the comments of the Chief Town Planner/Urban Design and Landscape, Planning Department (CTP/UD&L, PlanD):
- the applicant should be advised that approval of the application does not imply approval of tree works such as pruning, transplanting and felling. The applicant is reminded to seek comments and approval for any proposed tree works from the maintenance parties and relevant department prior to the commencement of the works; and
  - the applicant should properly maintain the existing trees within the Site;
- (j) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that:
- the applicant is advised (a) to provide adequate supporting infrastructure/ facilities for proper collection, treatment and disposal of waste/wastewater generated from the proposed use. If septic tank and soakaway system will be used in case of unavailability of public sewer, its design and construction shall follow the requirements of EPD's Practice Note for Professional Person (ProPECC) PN 1/23 "Drainage Plans subject to Comment by the Environmental Protection Department" including completion of percolation test and certification by Authorized Person; and (b) it is the obligation of the applicant to meet the statutory requirements under relevant pollution control ordinances.
- (k) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD) that:
- the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively;



- the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide and its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at building plan submission stage;
- before any new building works (including containers/ open sheds as temporary buildings, demolition and land filling, etc.) are to be carried out on the Site, prior approval and consent of the Building Authority should be obtained, otherwise, they are unauthorised building works (UBW) under the BO. An Authorised Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with BO;
- for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by BD to effect their removal in accordance with the prevailing enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting, of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under BO;
- if the proposed use under application is subject to issue of a license, the applicant should be reminded that any existing structures on the application site intended to be used for such purposes are required to comply with the building safety and other relevant requirements as may be imposed by the licensing authority;
- any temporary shelters or converted containers for office, storage, washroom or other uses are considered as temporary buildings are subject to the control of Part VII of the B(P)R; and
- detailed checking under BO will be carried out at building plan submission stage.



☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



**A/YL-KTS/981 DD 103 Kam Tin Go Green Park**  
07/12/2023 02:47

From:

To: tpbpd <tpbpd@pland.gov.hk>

File Ref:

A/YL-KTS/981

Lot 760 RP, 762 RP, 795 RP, 797 RP, 799, 800, 801, 802, 803 in D.D. 103, and  
Adjoining Government Land, Kam Tin

Site area : 12,110m<sup>2</sup> Includes Government Land of about 220m<sup>2</sup>

Zoning : "Agriculture"

Applied Use : Hobby Farm

Dear TPB Members,

Some reduction in footprint.

Did the operation really fulfill the conditions despite its previous history of non compliance? Members should request confirmation from PlanD.

Mary Mulvihill

**From:**

**To:** tpbpd <tpbpd@pland.gov.hk>

**Date:** Friday, 8 January 2021 3:58 AM HKT

**Subject:** A/YL-KTS/871 DD 103 Kam Tin Go Green Park

Dear TPB Members,

So no questions asked, approval granted, then revoked for non compliance, but what the heck, applicant can repeat the process.

President Xi, who has a lot more access to data than lesser mortals, clearly believes that there will be shortfalls in food production in China in coming years. Apart from environmental degradation climate change is having an impact re flooding, crop failures, etc. This winter is the coldest for 50 years in some regions in the north and this will certainly destroy or delay production..

But here in Hong Kong we live in a bubble. Agriculture land is not for producing food but for storing construction waste and, when used for crops, is for selfie friendly plots for weekend farmers.

Once again the mindset here is way behind the curve. A large site of arable land should be used for serious food production not as a playground.

Previous objections upheld.

Mary Mulvihill

**From:**

**To:** "tpbpd" <tpbpd@pland.gov.hk>

**Sent:** Friday, December 14, 2018 2:23:52 AM

**Subject:** AYL-KTS/810 DD 103 Kam Tin Go Green Park

AYL-KTS/810

Lots 760 RP, 762 RP, 795 RP, 797 RP, 798, 799, 800, 801, 802 and 803 in D.D. 103, and Adjoining Government Land, Kam Tin

Site area : 13,485m<sup>2</sup> Includes Government Land of about 233m<sup>2</sup>

Zoning : "Agriculture"

Applied Use : Hobby Farm

Dear TPB Members,

The application is to extend the existing Go Green Park.

[http://www.gogreenlife.com.hk/e/content/cat\\_page.asp?cat\\_id=171](http://www.gogreenlife.com.hk/e/content/cat_page.asp?cat_id=171)

Now this is obviously more on the lines of a theme park than a genuine agriculture related enterprise. The operation would be more appropriate on 'Recreation' zoning.

The focus is on Pineapples. Decades ago there was a local production.

A 1929 report says:

Pineapples are grown on sheltered hillsides in different parts of the Territory, and on Tsing I Island, but the greatest quantity is grown in the valley stretching up from Tsun Wan (Tsuen Wan) to Shing Mun. This industry was taken up vigorously in the first few years of our administration, and there seemed reason to believe that a good demand for canning the fruit would spring up, but this has not been realised. The area under cultivation in 1929 was about 224 acres.

However the site area is flat so hardly ideal for a fruit usually cultivated on hill sides.

Extending the theme park would incur the removal of trees, see Google map, and extensive covering of the earth in concrete.

This is certainly not in line with the intended land use. This zone is intended primarily to retain and safeguard good quality agricultural land/farm/fish ponds for agricultural purposes. It is also intended to retain fallow arable land with good potential for rehabilitation for cultivation and other agricultural purposes.

Mary Mulvihill